

## MEMORY

Place all the small cards face down in several rows. The first player turns any two cards face up so everyone can see them. If the cards match, the player keeps the cards and gets to take another turn. If the cards do not match, they are turned over again and it is the next person's turn. The winner is the player with the most cards at the end of the game.

## ART DITTO

Start by dividing the 8 art collecting cards so each player has the same number. If two people are playing, each one gets 4 cards. If three are playing, each player chooses 2 cards and the extras are set aside. As you play Memory, try to find the art in your collection. When you do, put the pair of memory cards on the matching art on your collecting card. If you find a pair of cards with art from another player's collection, keep one of the cards and give one to the other player. The winner is the player with the most cards at the end of the game. As you play different Art Ditto games, use either side of the art collecting cards. One shows a detail from the painting, the other shows the full work of art.

## MEMORY

Leg alle kleinen Karten verdeckt in mehreren Reihen hin. Der erste Spieler deckt zwei beliebige Karten auf, so dass jeder sie sehen kann. Wenn die Karten zueinander passen, behält der Spieler die Karten und ist noch einmal dran. Passen die Karten nicht zusammen, werden sie wieder umgedreht und der nächste Spieler ist dran. Gewonnen hat der Spieler, der am Ende die meisten Karten hat.

## ART DITTO

Am Anfang werden die 8 Kunstkarten so aufgeteilt, dass jeder Spieler gleich viele erhält. Bei zwei Spielern bekommt jeder 4 Karten. Bei drei Spielern wählt jeder 2 Karten und die übrigen werden zur Seite gelegt. Wie bei Memory musst du die Kunst finden, die in deine Sammlung gehört. Wenn du das getan hast, legst du das Paar Memory Karten auf das passende Kunstwerk auf deiner Kunstkarte. Wenn du ein Paar Karten gefunden hast, worauf ein Kunstwerk aus der Sammlung eines anderen Spielers ist, behältst du eine von den Karten und die andere Memory Karte gibst du dem anderen Spieler. Gewinner ist, wer am Ende die meisten Karten hat. Wenn du verschiedene Art Ditto Spiele spielst, kannst du jede der beiden Seiten der Kunstkarten benutzen. Die eine Seite zeigt einen Ausschnitt des Gemäldes, die andere zeigt das gesamte Kunstwerk.

## LE MÉMOIRE

Placez toutes les petites cartes face cachée sur plusieurs rangées. Le premier joueur retourne deux cartes au hasard de façon à ce que tout le monde puisse les voir. Si ces cartes forment une paire, le joueur garde les cartes et en retourne deux autres. Si les cartes ne forment pas une paire, il les replace face cachée sur la table et on passe au joueur suivant. Le gagnant est le joueur qui a en sa possession le plus de cartes à la fin de la partie.

## ART DITTO

Commencez par diviser les huit cartes de collection de façon à ce que chaque joueur ait le même nombre de cartes. Si la partie oppose deux joueurs, chaque joueur reçoit quatre cartes. S'il y a trois joueurs, chaque joueur reçoit deux cartes et les deux cartes restantes sont mises de côté. En jouant comme à Mémoire, vous devez vous efforcer de trouver les cartes qui correspondent aux arts définis par vos cartes de collection. Quand vous en trouvez, placez la paire de cartes de Mémoire sur l'image correspondante de votre carte de collection. Si vous trouvez une paire qui correspond à l'une des cartes de collection d'un autre joueur, gardez-en une et donnez l'autre à ce joueur. Le gagnant est le joueur qui dispose du plus grand nombre de cartes à la fin de la partie. Au fil des parties, utilisez l'un ou l'autre des côtés des cartes de la collection. L'un des côtés représente un détail d'une toile, l'autre côté représente l'œuvre intégrale.

## ART CREDITS

**Abbreviations** AR: Art Resouce, New York. B-G: Bridgeman-Girandon. EL: Erich Lessing. FAPL: Fine Art Photographic Library, London. MET: The Metropolitan Museum of Art, New York. MoMA: The Museum of Modern Art, New York. NGA: National Gallery of Art, Washington. V&A: Victoria & Albert Museum, London.

### Where to Find the Art

American 19th century, CAT AND KITTENS. NGA. Gift of Edgar William and Bernice Chrysler Garbisch, Image © 2006 Board of Trustees, NGA.

Joseph Marius Avy, THE SWANS. Musée Municipal, Roubaix, France. B-G/AR.

Charles V. Bond, STILL LIFE: FRUIT, BIRD, AND DWARF PEAR TREE. NGA. Gift of Edgar William and Bernice Chrysler Garbisch, Image © 2006 Board of Trustees, NGA.

Paul Cézanne, STILL LIFE WITH CURTAIN AND FLOWERED PITCHER. Hermitage, St. Petersburg. Scala/AR.

Albrecht Dürer, SCREECH OWL. Graphische Sammlung Albertina, Vienna. EL/AR.

Exekias, DIONYSOS IN HIS SHIP. Staatliche Antikensammlung, Munich. EL/AR.

Giovanna Garzoni, GRAPES, PEARS AND A SNAIL. Galleria Palatina, Palazzo Pitti, Florence. Scala/AR.

John William Godward, A MELODY. Anthony Mitchell Paintings, Nottingham. FAPL/AR.

Orazio Gentileschi, THE LUTE PLAYER, NGA. Ailsa Mellon Bruce Fund, Image © 2006 Board of Trustees, NGA.

Isaac Heard, THE SHIP JUNO OFF BIRKENHEAD. N.R. Omell Gallery. FAPL/AR.

Morris Hirshfeld, TIGER, oil on canvas, 28 x 39 7/8". Abby Aldrich Rockefeller Fund. MoMA. Digital image © MoMA/Licensed by Scala/AR.

## MEMORIA

Coloca todas las cartas boca abajo en varias filas. El primer jugador voltea dos de las cartas para que los demás jugadores puedan verlas. Si las cartas coinciden, el jugador se queda con ellas y tiene derecho a otro turno. Si las cartas no coinciden, se vuelven a voltear y es el turno del siguiente jugador. El ganador será el jugador que tenga el mayor número de cartas al final del juego.

## ART DITTO

Comienza dividiendo las 8 tarjetas para coleccionar arte hasta que cada jugador tenga el mismo número de tarjetas. Si hay dos jugadores, a cada uno le tocan 4 tarjetas. Si hay tres jugadores, cada uno elige dos tarjetas y las restantes se dejan a un lado. Como en el juego de Memoria, el objetivo es encontrar el arte de tu tarjeta para coleccionar arte. Al hacerlo, coloca el par de cartas de memoria sobre la imagen que coincida con tu tarjeta para coleccionar arte. Si encuentras un par de cartas que pertenezcan a la tarjeta de otro jugador, conserva una y dale la otra a ese jugador. El ganador será el jugador que tenga el mayor número de cartas al final del juego. Para jugar una variante del juego, usa cualquier lado de las tarjetas para coleccionar arte. Uno de los lados muestra un detalle de la pintura mientras que el otro muestra toda la obra de arte.

Kalighat School, India, CAT WITH A FISH IN ITS MOUTH, watercolor. V&A. V&A/AR.

Henriette Knip, A PAMPERED PET. Burlington Paintings, London. FAPL/AR.

Utahawa Kunisada, A HORSE AND A WILLOW. V&A. V&A/AR.

Lawrence Lebduska, BEAR AND TIGER. Ricco-Maresca Gallery, New York. Ricco-Maresca Gallery/AR.

Franz Marc, THE LITTLE BLUE HORSE. Saarland Museum, Saarbruecken, Germany. Snark/AR.

Joseph Louis Prevost, BOUQUET OF FOXGLOVE, POPPY AND PEONIE. Private Collection. FAPL/AR.

Pierre-Auguste Renoir, TWO YOUNG GIRLS AT THE PIANO. MET, Robert Lehman Collection, 1975 (1975.1.201). Photo © 1999 MET.

Eloise Stannard, STILL LIFE OF ROSES AND MORNING GLORY. Chappell Fine Art, Great Britain. FAPL/AR.

Paolo Uccello, SAINT GEORGE KILLS THE DRAGON. Musée Jacquemart-Andre, Paris. B-G/AR.

Vincent Van Gogh, FISHING BOATS ON THE BEACH. Van Gogh Museum, Amsterdam. AR.

Vincent Van Gogh, IRISES, oil on canvas, 28 x 36 5/8 in. (90.PA.20). The J. Paul Getty Museum, Los Angeles. © 2006 J. Paul Getty Trust.

Suor Veronica Vitelli, PARROT, BLUE TIT, TWO LIZARDS AND VASES. Galleria Palatina, Palazzo Pitti, Florence. Scala/AR.

Malcah Zeldis, THE ANIMAL PEACEABLE KINGDOM. Malcah Zeldis/AR.